

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 16 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G OBERNADOR DEBROT NA INAUGURACION DI E "SOUTH WING"

"AWOR ARUBA CARIBBEAN HOTEL TIN DOS HALA PA BULA MAS HALTO"

PALMBEACH - Casualmente na e mesun momento cu e ferry-boat "Cordillera" tabata bai para den haf di Oranjestad cu un cantidad di turistanan Venezolano abordo, gobernador di Antillas Hulandes, mr. N. Debrot, a corta e cinta rood-wit-blauw, inaugurando asina oficialmente parti zuid di Aruba Caribbean Hotel. Cu e inauguracion aki Aruba awor ta dispone di 80 kamber extra pa acomoda turistanan.

80 KAMBER EXTRA TA SIMBOLO DI PROGRESO

Durante su discurso prome cu e cortamento di cinta, gobernador Debrot a observa cu e apertura di e 80 kambernan extra ta e simbolo di e esfuerzonan serio pa manda e turismo na Aruba mas halto ainda, pa aumenta e progreso material di e isla.

DENTER DI 5 ANJA 750 KAMBER ACERCA

Prome cu e discurso di gobernador Debrot, sr. Morris de Woskin, presidente di Executive Housegroup, e compania cu ta explota Aruba Caribbean Hotel, a tene un discurso extenso den cual el a acentua su sentimento di respet pa e ministronan y tambe cu e Bestuurscollege di Aruba cu a demostra un gran mirada den futuro door di pera pa e aeropuerto di Aruba tabata worde frecuenta hopi actualmente y cu e prijsnan di pasashi pa Aruba ta riba un nivel razonable.

Esaki ta nifica, segun sr. De Woskin, cu Aruba actualmente ta mas avanza cu e otro islanan di Caribe pa e loke ta trata di turismo.

Sr. de Woskin ademas a expresa su deseo cu pronto lo tin otro companianan di aviacion, ademas di K.L.M. y A.L.M., Panam, T.C.A., cu lo bishita Aruba en transito pa Sur-America.

Muy en especial pa e hecho cu den e proximo anjanan lo bini un 750 kambernan extra na Aruba.

E "SOUTH-WING" LO TRECE 2 MIYON EXTRA

E siguiente orador tabata sr. Geo Scott, un di e directornan di e firma Petrona & Croes, e firma cu a traha e plannan y cu a ehecuta e construccion di e "South-Wing". Sr. Scott a observa cu no ta e parti exterior di e construccion ta lo mas importante. "Loke e hendenan no por mira, pero loke ta mas importante cu tur cos, ta e hecho cu e construccion di e edificio ta e consecuencia di un bon cooperacion sublime di e diferente gruponan, na cual N.V Aruven, mescos cu Bestuurscollege, a demostra cu nan supervision riba construccion di e edificio tabata di buena voluntad.

Tambe sr. Scott a gradici e trahadornan, cu a demostra nan capacidad durante e construccion.

Despues di e discurso, sr. Scott a entrega e yabi di e edificio na sr. Gustave Nouel, e presidente di N.V. Aruven.

Sr. Nouel a hanja cu e construccion tabata un resultado di primer orden, no solamente pa e arquitecto y e constructornan pero tambe pa gezaghebber y Eilandsraad.



Diasabra atardi ultimo e parti nobo di Aruba Caribbean Hotel Casino a keda inaugura oficialmente pa gobernador di Antillas, senjor Mr. N. Debrot. E parti nobo aki tin ochenta kamber. El a worde construi pa e firma di Petrona & Croes.

Despues di a gradici algun otro cooperadornan pa cu e proyecto y despues di a duna un splicacion di e tarea exacto di N.V. Aruven, sr. M. Nouel a entrega e yabi na dr. G. Oduber, diputado di turismo. Na nomber di e mayoria di e poblacion, sr. Oduber a extende su pabien cu e construccion di e "South-Wing".

Despues di diputado Oduber, palabra a worde dirigi pa S.E. Ministro Lope Beaujon, kende a papia na nomber di gobierno Central y tambe na nomber di ministro Ernesto Petronia, kende no por tabata presente debi na circunstancianan.

Sr. Beaujon a declara cu e inauguracion di e 80 kambernan ta un prueba palbable di e hecho cu gobierno su intencionnan pa cu e progreso di Aruba ta serio.

Despues cu gobernador a corta e cinta, e presentenan por a tira un bista den interior di e edificio.

Cu un brindis na ocasion di e expansion aki, a yega un fin na e inauguracion cu - sin duda algun - lo ta sumamente favorable pa e futuro desarollo di turismo na Aruba.

LONDRES -- UPI -- Ministro di colonianan Fred Lee, a inaugura un conferencia constitucional pa pone un fin na condicion di colonianan britanico dje islanan di Caribe Saint Kitts, Nevis y Aguilla, dje grupo sotovento.

E islanan aqui tin di asumi autogobierno, bao di un regimen di semiindependencia.



Ora e ferry a drenta el a worde mara rapidamente y despues cu un "hisa-carga" di haaf a yuda baha e klep di e ferry e oficialnan pa ricibi e ferry a subi abordo, na cabez e consul di Venezuela cu otro funcionarionan di consulado y comision di recepcion. Immediatamente Antilles Steel Orchestra a cumipza cu algun piezanan fantastico cu a cai na smaak di e huespednan.

Agitacion den universidad di Mexico a termina

MEXICO--UPI--E agitacion den e universidad di Mexico a termina. E lidernan estudiantil a entrega e edificio di administracion ayera ne rector nobo Dr. Javier Barros, quende ta reemplaza Ignacio Chavez. E ultimo aki a ser obliga na renuncia 17 dia pasa pa un grupo di alumnonan. E rector nobo a priminti di atende e demandanan qu e estudiantenan a hasi pa duna mas participacion ne cuerpo estudiantil den e decisionnan di e Universidad, incluso den e seleccion di funcionarionan y e plannan di estudio, pero no a hasi promesanan firme.

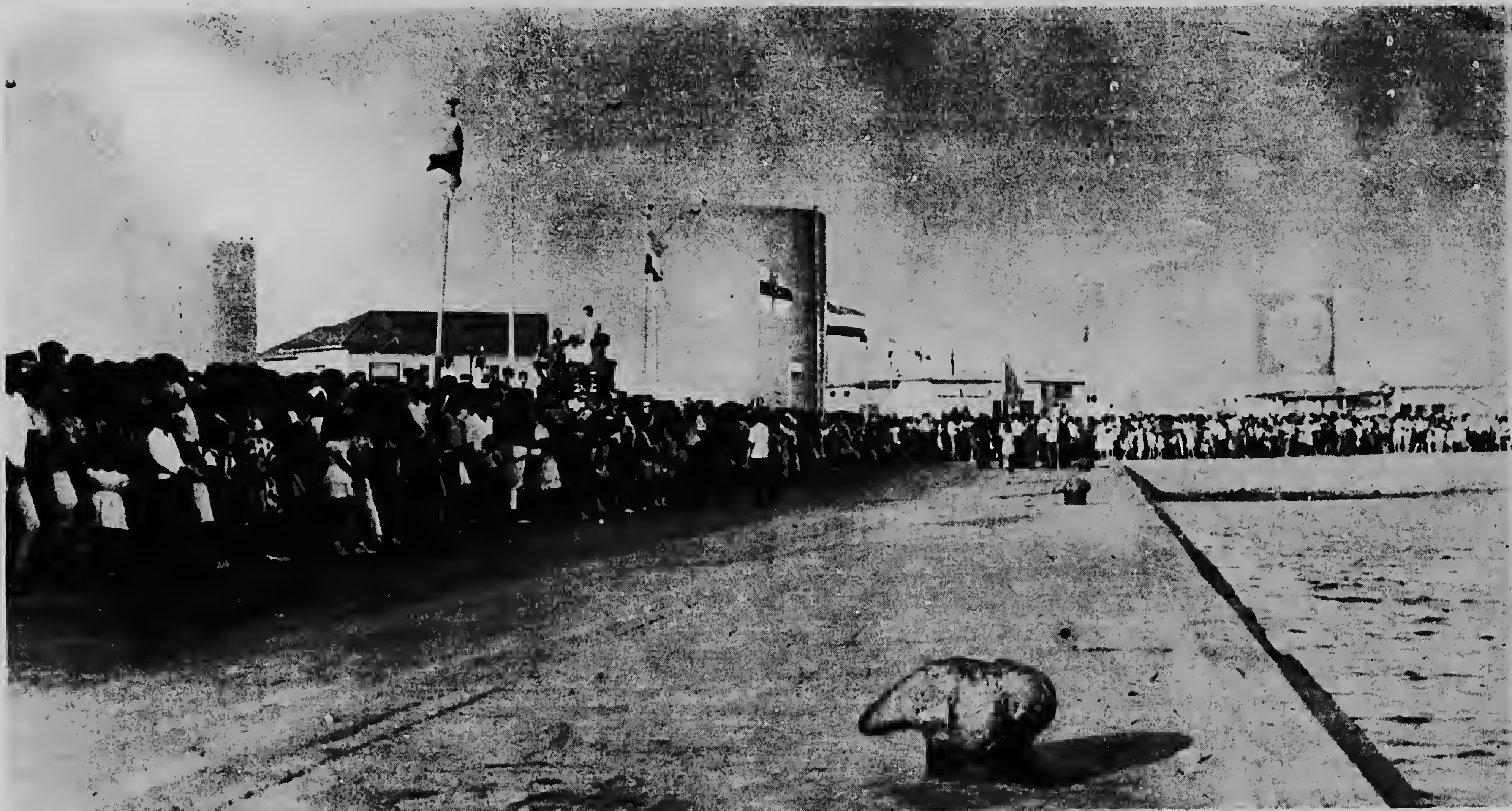
Un grupo di alumnonan di e facultad di derecho a keda ocupa e edificio administrativo despues di qu Barros a jura e puesto y a alega di lo no entrega esaki te ora qu e rector nobo acepta nan peticionnan.

E rebeldenan a desocupa e edificio ayera sin embargo despues qu e demas estudiantenan ansioso pa recupera e tempu qu nan a perde cu nan estudionan y dirigi pa alumnonan di ingenieria, a menaza cu invadi e edificio y saca nan afor.

E estudiantenan di ley, qu a cuminsa e revuelta pa un disputa cu su decano, ta sigi den "welga" pero e rector Barros a bisa di lo trata na soluciona e problema aki pronto.

Cu excepcion di e facultad di derechos, tur e decanonan --qu a renuncia den apoyo di Chavez of bao di amenaza ---a regresa nan puestonan y den su mayoria school a cuminsa.

FERRY CORDILLERA A YEGA ARUBA BAO ENORME INTERES



Un multitud enorme di nos comunidad Diasabra atardi ultimo a acumula na haaf di Oranjestad caminda nan tabata spera e yegada di e ferry for di Punto Fijo Venezuela. For di banda di dos or ya caba un publico a cuminsa acumula na e haaf caminda bao di gia di Oficina di Turismo y e comision Arubiano di coneccion ferry Aruba Venezuela a prepara un oficina y sitio di recepcion. Segun calculacion mas o menos un dos mil persona tabata presente. E emisora Venezolano Ondas del Lago y Voz di Aruba a percura pa un gran parti pa informacion tocante di e viahe a bordo di e ferry entre Aruba y Venezuela.



Un palabra di elogio di nos parti y di varios venezolano cu a bin cu e ferry ta bai pa e servicio di polis Vreemdelingen dienst cu a trata e pasaheronan den un tempo rapido y agradable. E cooperacion tabata enorme y no por a tende un palabra di remarke. Esaki a yuda hopi sigur na duna Aruba e nomber cu e mester pa por sigui progresa e turismo entre Sur America y Aruba, e turismo ariba cual lastimamente e gobierno di Aruba ainda no kier pone bastante accento. E commerciantenan cu a yuda e Venezolanonan ayera cu benta, ta e mihor personanan cu por asegura gobierno cu, nos ta gusta ricibi dollar mericano, pero e Venezolanonan ta cumpradornan di berdad. Nan sabi con pa gasta placa manera tur latino.



Entre e como 140 persona cu a bin cu e ferry di Venezuela tabata tambe e archobispo di estado Falcon.

Ochenta dominicano a ataca dos paracaidista mericano

SANTO DOMINGO -- UPI -- Como ochenta Dominicano a ataca awe cu cuchu, palu y piedra dos paracaidista estadounidense desarma perteneciente na fuerza interamericana di paz, den un caja centrica dje republica.

Testigunan presencial a bisa cu e dos soldanan a logra alega dje trupa y despues cu un chofer di taxi a nenga di recoge nan, esaquinan a hui bai corriendo.

Un vocero militar norteamericano a declara mas despues cu dos homber a ser transporta pa hospital di ehercito cu cortanan, herida y golpe.

Facil triunfo di Esso riba Winston

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Esso a hunga su promer wega den e campeonato AA di baseball local diabierne anochi enfrentando Winston. E tigernan di Esso a obtene fa[...] victoria di 10 carrera pa 1. N[...] a conecta 12 hit y comete ce[...] error, mientras cu Winston tab[...] ta tin 3 hit y a pifia nuebe bia[...]

Pitcher ganador tabata Rey Ra[...]mijn, perdedor Colai Carolin[...]

Mihor bate di e wega taba[...] Alfonso Brown cu tres hit d[...] cinco turno.

BRUSELAS--UPI--Reina Eliz[...]beth y Principe Philip di Ingl[...]terra awe a termina nan bish[...] oficial di cincu dia na Belgi[...] recorriendo e camponan di ba[...]lla di e prome guerra mundi[...] na Flandes.

Despues di honra e 68.600 so[...]danan ingles cu a muri na Ypr[...] y ta sosega ne yamado graf [...] desconocidonan, Elizabeth y F[...]lip a bai Ostende den trein [...]

EPORTIVO CALI A:

Debuta venciendo Elmar 4-2 y perdiendo invicto cu Bubali 2-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

conocido oncena procedente for di Corsow, portivo Cali cu ta worde forma pa hungadornan experencia internacional, tabata tin un debut toso diavierne anochi ariba suelo arubano. n a supera e equipo di Elmar cu anotacion cuater gol pa dos den un partido caminda a demonstra di ta un equipo cu conoce tecnica e deporte di futbol. Ergilio Hatot, un di e s grandi porteronan cu hamas Antiyas Hulandes produci, a haci un hugada cu a convirtiele esora den e streya di e wega. Cu un di su tastico saltonan el a garra un fuerte shot Jimmy Richardson, un shot cu ya tabata hiba marca di un anotacion.

curazolenjonan no a laga e taha tempran tuma door di rivalnan impresiona nan bao ningun sentido. Despues di ta di durante e promer mitad, a score cuater biaha sigi e segundo promer cu na final rubanonan a bolbe hanja e gol. es minuut despues cu referi hi Tromp a duna senjal pa ninsa e wega, e oncena di nar a bai adilanti. Tabata e undo atake di e arubanonan cu midvoor Juchi Maduro nira su chens durante scrimge y a shot entre e grupo di gadornan presente un intahapa e portero Hatot.

mar 1 Deportivo Cali 0.

defensa curazolenjo ta hajando ta trabao cu e avansenan temn; un shot lastra di Benny te ta bai directamente den di e gran portero curazoo. Poco poco Deportivo Cali cogiendo dominio di wega. rando e avansenan di Elmar e mitar di tereno, nan ta fordo e arubanonan den defensa.

bunita combinacion entre erian y Daal ta penetra te doelgebied, pero Daal ta un pura dimas y ta bai offside. chtsbuiten Enchi Jansen a e un voorzet directamente aricabes di e alero robes Ibi sen. Esaki ta kop pa mid- r Valerian, kende ta bin na reda aden y shot mesora, pee bala ta lamta dimas y sali r di gol.

n di 15 minuut di e promer po a sosode e hugada di e chi. Un atake ariba alarobes na door di Elmar. E bala ta de hunga atras di volante my Richardson, kende ta pone shot duro y halto den skina chi. Manera un aguila Hatot urgi pa garra e bala den aire espectacular hugada. E magca hugada aki a ranka un estaneo y largo aplauso di e nuroso publico presente.

e scoreboard marcando 1-0 favor di Elmar e promer tema conclui.

visitantenan a hasi algun camden nan alinacion pa e etapa nplementaria. Ibi Schoop cu renta den e promer tempo na ar di Ga Bernardina, kende a iona ta combina bon cu Valerian den di 48 minuut di wega. Pa finalmente pone un shot intahabel pa keeper Ro Agumbero di Elmar. Cu e shot aki e score a empata na un gol pa banda.

Nuebe minuut mas laat e empate ta worde kibra door di linksbuiten Ibi Jansen. Esaki ta ricibi pase largo pasa un defensa di Elmar pa enfrenta keeper Agumbero su so. E shot di Jansen a pasa banda di e portero pa keda deposita den net poniendo e scoreboard na 2-1 pa Cali.

Un fuerte shot di Boy Sambo ta rebota contra di tubo di gol. E oncena di Elmar ta sufriendo un presion fuerte. Tras di otro y cu bon combinacion e curazolenjonan ta formando atake.

Enchi Jansen, despues di a disgusta algun biaha promer cu esey den wega, ta percura pa gol number tres di su club. E ta ricibi un throughpass y ta provecha otro fallo den e defensa di Elmar pa manda ebala den net sin ningun clase di dificultad. Score Cali 3 Elmar 1.

Cuater minuut mas laat atrobe ta Enchi ta score. E biaha aki un shot largo lastra cu a keda for di alcance di e portero arubano, kende no tabata tin un anochi di lucido actuacion. E ventaha di Cali a aumenta te na 4-1.

Faltando cuater minuut pa e pitazo final, e linea delantera di Elmar ta lansa un largo atake. Ange Perez ta pone un shot cu a rebota na pia di un defensa y yega netamente cerca di midvoor Juchi Maduro cu tabata liber para. Esaki no a tarda pa shot y a anota su segundo gol di e anochi.

E wega a caba cu score di 4-2 na favor di Deportivo Cali.

Sin duda algun e debut di Deportivo Cali na Aruba a laga un bon impresion.

E hungadornan a demonstra hopi tecnica, hopi conocemento di e wega y naturalmente hopi experencia. Ademas e equipo ta den bon condicion door di nan continuo weganan y practicamento serio. Diferente di nan hugadornan ta forma parti di un of otro equipo di e hoofdklasse curazolenjo.

E alineacion di Deportivo Cali tabata lo siguiente: Ergilio Hatot, Boy Sambo, Ronald delaNooy, Meulens, Cameron, Pikeur, Enchi Jansen, Daal, Valerian, Bernardina y Ibi Jansen.

Elmar a alina den siguiente forma: Ro Agumbero, Tim Delaney, Aquiles Nava, Yarzagaray, Fon Paula, Jimmy Richardson, Yubi Richardson, Benny Brete, Juchi Maduro, Ange Perez y Eddy Adonis.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e tin material cla pa duna hopi dolor di cabes den e venidero campeonato di futbol hoofdklasse, e oncena di Bubali a demonstra diasabra anochi ora cu nan a supera Deportivo Cali cu score di dos gol pa uno. Enfrentando un equipo di hopi tecnica y di mucho mas experencia e muchanan di Bubali a sabi di impone nan sistema pa obtene un merecido triunfo.

Lastima tabata cu na final di e wega algun hungador di e equipo visitante a pensa cu ta e referi Dunchi Tromp ta e culpabel di cu nan a perde y a usa palabranan menos bunita cu e arbitro. Si Deportivo Cali a demonstra durante mas di dies wega consecutivo den 1966 cu nan tabata sabi di gana, pa hungadornan di fama cu nan ta, nan mester por a sabi di perde deportivamente tambe.

Bubali a resulta e ganador door di cu nan a haci mihor uso di e chensnan cu a presenta. Ambos gol di e arubanonan tabata bunita y bon traha, mientras cu e unico di Deportivo tabata puramente debi na un error di e portero Frans Giel, kende cu un corner tuma door di Enchi Jansen a bula pa garra e bala, pero e bala a sali for di su man y bai patras den gol. Un anotacion pues cu no tabata debi na un intahabel shot.

Hopi pareew e wega tabata for di principio. Di un banda pa otro di tereno e bala ta worde hiba.

E equiponan ningun ta logra obtene un dominio. Bubali ta empleando un tactica rapido tratando di laga atras nan rivalnan, pero bon colocacion di esakinan ta para e intentonan di e arubanonan.

E bon vista ariba wega ta un factor importantisimo den e resultado cu Deportivo Cali ta obtene den su weganan.

E curpanan di e visitantenan menos fresco cu pa e anochi anterior tin di acudi nan tur e energianan di reserva pa contene e rapides cu cual Bubali ke hiba e wega.

Ange Perez, cu e anja aki a pasa pa Bubali, a pone un shot den di 32 minuut cu e rebota fuertemente contra di e tubo di gol, cuida e anochi ey pa Polinet. Rechtsbinnen Remigio Jacobs di Bubali ora cu tabata falta cinco minuut pa e promer mitad termina for di apenas algun meter di gol a shot mucho halto.

Na halftime mes caba e publico a aplaudi pa e bunita wega cu ambos equipo a presta.

Den e segundo tempo e defensa di Deportivo Cali ta sigi hanja hopi trabao. E portero di Bubali ta intercepta bon ora cu linksbuiten Ibi Jansen di Deportivo Cali ta pone peligroso voorzet.

Den di 15 minuut di e segundo tempo rechtsbuiten Sonny Tromp di Bubali ta haci pase largo pa Ange Perez. Esaki ta adelanta dos stap y pone un shot duro cu keeper Polinet no por a taha. Un bunita gol cu a worde traha penetrando e defensa curazolenjo den gran forma. Score Bubali 1 Deportivo 0. Rapidamente cu e sake e visitantenan ta bai den atake. Referi Dunchi Tromp ta constata un tiro indirecto contra di Bubali. E shot duro di Enchi Jansen a dal contra di e muraya forma door di e hungadornan di Bubali y bai corner. Esaki tampoco tabata tin resultado.

E visitantenan ta haciendo tur esfuerzo pa logra e empate. Ambos equipo ta forma diferente atake.

Un combinacion entre Ibi Jansen, Canword y Enchi Jansen ta worde kibra net na ora door di e defensa central di Bubali Leon Kelly. Net na momento cu Enchi tabata bai shot, Kelly a kita e bala.

Den di 17 minuut linksbuiten Andres Eckmeijer di Bubali ta pone un voorzet diagonal cu Ange Perez ta contra mesora aden batiendo keeper Polinet pa di dos biaha. E ya idolo di Bubali no a desapunta su fanaticonan e anochi aki. Ambos anotacion di Ange Perez tabata bunita gol.

E proximo avanse di Bubali ta habri chens pa e invaller Chico Eckmeijer. Esaki ta liber dilanti di gol, pero ta tarda y perde su chens. Luego un shot di Andre Eckmeijer ta rebota contra tubo di gol.

Faltando 15 minuut pa wega caba Deportivo Cali ta salba honor. Un corner ariba ala drechi ta worde cobra door di Enchi Jansen. Halto e bala ta yega den porta di gol caminda keeper Frans Giel ta bula y aparentemente tabata tin e bala caba, pero esaki ta sali for di su man y bai den gol birando asina e gol di salba honor pa Cali. Score 2-1 pa Bubali.

Den esaki no a bin mas cambio.

Trinta auto for di Venezuela a haci e biaha pa Aruba y ayera nos por a mira numbernan Venezolano ta corre riba careteranan di Aruba.



LYMOUTH A UPERA ESSO

i Nos Redactor Deportivo) ontinuando e campeonato di ketball, diavierne anochi e iornan di Aruba Jrs a triunfa score di 39 pa 30 ariba esun- di YMCA. Topscorer tabata Tromp di Aruba Jrs cu 23 ito. Di YMCA K. Riley tabata e hor scorer cu 12 punto.

n e wega di division A mascu- Plymouth a derrota Esso cu re di 44 pa 32. Andres Jones Plymouth tabata e topscorer 18 punto. Di Esso Philip Free- n tabata e mihor cu 13 punto.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E AVION A BOLBE BAY LARIA PA MIRA UNDA E OBHETO TA.

BAY LARIA ta usá den e frase 'ki di un manera no mucho bon. Di avion nos ta bisa miho EL A SUBI. Y pesey lo tabata preferible pa nos a usa e construccion 'ki na lugá di BAY LARIA. E frase correcto lo a bira: E AVION A BOLBE SUBI PA MIRA UNDA....

2. MI NO KIER HACI ESAKI DEN CUALIDAD COMO MINISTRO.....

Esaki ta un ehempel bon di lo ke nos ta ilama bon gramatica PLEONASMA. PLEONASMA ta cu nos ta bisa den un expresion un cos dos biaha sin tin mester. Na papiamento nos por bisa DEN CUALIDAD of solamente COMO. Ma nos no por combina nan dos. Nos mester kies un di nand os. Asina ta cu e frase correcto lo tabata: MI NO KIER HACI ESAKI DEN CUALIDAD DI MINISTRO o nos por bisa: MI NO KIER HACI ESAKI COMO MINISTRO. Tur e dos frase nan 'ki ta bon, ma e combinacion di e dos expresion ta duna un PLEONASMO.

3. MI TA SIGURA TUR HENDE, DI LO HACI TUR MI ESFUERZO....

Den e frase 'ki nos a haci un falta contra SUBJUNTIVO. SUBJUNTIVO ta e manera cu nos tin den nos lenga pa expresa hopi cos. Un di e cos nan cu SUBJUNTIVO TA EXPRESA ta sintimento. E uso di SUBJUNTIVO ta masha complica pa nos por spliké 'ki den tres palabra. Nos por usa SUNJUNTIVO den frase principal (hoofdzin). O nos por usé den frase subordina (bijzin). Un ehempel di e uso di SUBJUNTIVO den frase principal ta ora nos ta desea un hende algo. BIBA LA REINA! O ora nos duna orden: BIN 'KI! Den e frase subordina nos ta usa SUBJUNTIVO den hopi caso y un di e casonan aki ta ora cu den e frase principal tin un verbo cu ta denotá deseo, siguranza o duda. Y den nos frase cu nos a pone como ehempel nos mester usa SUBJUNTIVO despues cu den e frase principal tin e verbo SIGURA . Asina ta cu e frase correcto lo tabata: MI TA SIGURA TUR HENDE DI HACI MI ESFUERZO... ya cu e forma di SUBJUNTIVO NA Papiamento ta e verbo só. Nos ta bisa MI TA BIN y aki den no tin SUBJUNTIVO., ma indicativo. (aantonende wijs) Ma ora nos bisa: MI KIER PA E BIN anto e ora nos tin SUBJUNTIVO, ya cu nos ta laga e palabra TA dilanti di BIN afó.

4. MI SONJO A KEDA CUMPLI.

Sonjo di un hende no por wordu cumpli nunca, ma si REALIZA. Pesey lo tabata mucho mas mihó si nos bisa: MI SONJO A WORDU REALIZA.

5. EL A CAMNA BAY SU CAS.

Esunnan cu skirbi CAMNA ta hopi atrasá den e evolucion di e lenga papiamento. Pasobra e palabra CAMNA ta bin di e spanjo CAMINAR. Ya biaha pasa nos a mira cu na papiamento tin inclinacion pa haci e palabranan cu por lo mas cortico posibel. Y pesey nan a haci di CAMINAR CAMNA, ma den transcurso di tempo-idioma ta biba - e M di CAMNA a asimilá cu e N. Y nos a haya pues dos NN. Ma na papiamento ta masha poco palabra cu dos NN tin y pesey cu e dos NN a bira un. Asina ta cu CAMINAR a bira CAMNA despues CANNA y por ultimo CANA.

6. EL A NANCE NA RUBA....

E palabra correcto ta NACE y no NANCE. Hopi hende ta skirbi NANCE, pasobra nan ta pronuncia e palabra ki door di nan nanishi lo ke ta completamente incorrecto. Y naturalmente cu si nos pronuncia NACE door di nos nanishi nos mester pone un otro letter pa yuda nos mustra cu ta un sonido cu nos mester pronuncia door di nanishi y pesey nos ta skirbi e N cu ta falta masha grandi.

7. AWE E SELECCION BULGARO LO HUNGA CONTRA E SELECCION BELGO.

E palabra BELGO no ta existi ni na papiamento ni na spanjo. E palabra correcto ta BELGA. E palabra 'ki mescos cu PERSA no tin fora masculino (mannelijk). Masha poco bo ta haya e palabra BELGO, unico biaha cu po r hayé ta den construccion griego manera ANGLO-BELGO. Ma e construccion aki ta ser usá masha poco.

8. UN MULTITUD ENTUSIASTICA DI OBRERO.

Nos no por bisa UN MULTITUD ENTUSIASTICA, ma nos mester bisa UN MULTITUD ENTUSIASTA DI OBRERO.

9. PERO BRENDA TAMBE POR TA SATISFECHO CU SU MES.

Na diferente biaha nos a trata falta cu ta ser cometí masha hopi biaha den nos idioma papiamento y esaki ta falta contra e uso di e preposicionnan. Den nos ehempel di aki riba nos por mira atrobe un falta contra preposicion y e biaha 'ki ta cu nos no ta bisa na papiamento SATISFECHO CU..... Ma SATISFECHO DI.... SU MES.....

10. LO E KEDA ARIBA TE CU AWE.

Den e frase 'ki nos ta mira un combinacion di dos preposicion cu no ta existi na papiamento. Nos no ta bisa TE CU AWE, ma simplemente TE AWE. E combinacion TE CU ta ser usá ora cu su tras ta bin un verbo. Por ehempel. LO E KEDA ARUBA TE CU SU TATA LLEGA FOI SAN JUAN. Y hopi biaha nos ta usa e palabra ORA pa haci e frase mas bunita. E ora nos ta bisa: LO E KEDA ARUBA TE ORA CU SU TATA LLEGA FOI SAN JUAN.







Diasabra atardi ultimo e parti zuid di Aruba Caribbean Hotel cu ta contene t● camber extra, a worde inaugura oficialmente. E foto mas ariba ta mustra e momento cu e hefe di Toeristenbureau na Aruba, sr. Michael Kuiperi, a caba di invita S.E. Gobernador di Antillas, mr. N. Debrot, pa corta e cinta cu tabata separa e entrada. E foto meimei ta mustra con e presidente di e Board of Directors di Executive Housegroup, e explotador di Aruba Caribbean Hotel, sr. Morris de Woskin, ta den un fuerte apreton di man cu gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez. Foto mas abau ta mustra sr. De Woskin - despues cu ya e parti zuid a worde inaugura - ta duna splicacion na gobernador Debrot tocante e parti nobo.

BELÍN

(Storia Arubano)

Belin a sigui haci bofon di Nana y di Venancio. Ma riba un dia el a haya su castigo. Un bala di candela llamá Hopi a bin buské. El a hibé na un cunucu masha grandi cu tabata yen yen di e balanan 'ki y Belin a cuminza soda friu.

Awó e tabata parce un hende cu a caba di sali foi lamá. Asina muhá e tabata. Su oreanan tabata haci doló di tende como mil stem tabata grita: Belín, Belaán, Belán, Belín... Y net e tabata sinti cu e tabata bay perde su forzanan cu un stem a grité: Tende! Bo sa unda bo ta? Bo ta den e cunucu di e balanan di candela. Promé cu nos a bira, manera bo ta mira nos awó nos tabata hende mescos cu bo. Hende cu a haci malo na mundo y cu a muri, ma no por a haya sociego. Henter nos bida nos lo keda buia rond. Esaki ta nos castigo. Nos no tin vida. Asina cuminza bira scur nos ta dwaal, dwaal sin destino y sin speranza. Asina solo cuminza sali nos no ta sinti nos sigur y pesey nos tur ta 'ki unda nos ta keda warda anochi bini. Pa atrobe nos cuminza dwaal, dwaal, dwaal. Tur anochi anja aden anja afó.... Tin biaha nos ta busca manera di laga hende sa, kiko lo pasa cu nan si nan sigui biba manera nan ta biba. Ma nan tin masha miedo di nos. Di leeuw caba nan ta spanta grita bay. Y ta masha poco cu nos ta haya oportunidad di spierta nan. Y awe Belín tabata bo turno. Awe a toca bo, nos a bay busca bo pa mira si bo por cambia. Abo, cu no a respetá cos di hende. Abo cu a tenta nan a sina hopi. Cuanto biaha bo mayornan no a papia cu bo y nunca bo a tende di nan. Hende grandi a purba di drecha bo, ma semper bo a haci lo ke bo tabata kier. Y awó lo nos purba drecha bo. Nos lo tene bo 'ki un siman y si nos mira cu den e siman 'ki bo no a cambia anto e ora nos lo tene bo mas. Y aki lo bo sufri hopi, pasobra esaki ta un lugá di sufrimento. Lo bo keda dwaal mescos cu nos tur caminda y sin destino, ni speranza. Ay no! Ay no! Belín a cuminza grita. Laga mi bay Laga mi Bay! Mi kier bay serca mi tata y mi mama. Stop di llora, sino nos no ta laga bo ba nunca. Haci lo ke mi a caba d bisa bo y lo bo mira cu lo no pasa bo nada. E ora Belín a per de cabez, no tabata tin moda p wanté. Ma bay e no por a bay pasobra e no tabata sa caminda y e no tabata sa tampoco unda tabata. Y ta pesey cu e meste a keda un siman cerca e balanan di candela. E siman ey Belí a sufri masha hopi, e no tabata come y den dia e tabata drum

Continua riba pag 5

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Desolución causa pa motibunan importante.

1615u/N. 1639w. 1. Cada un di e partenan ta autoriz a na tur momento pa dirigié pa motibonan importante na juez cu un petición por escrito pa declara e combenio di trabao disolve. Cada condición, pa cual e autorización aki ta worde exclui of limita, ta nulo.

2. Como motibonan importante ta worde considera circumstancianan, cual un motibu urgente, manera referi den articulo 1615o, prome parti, lo a produci, si e empleo pa e motibu ey lo a termina inmediatamente, tambe cambionan den e circumstancianan, cual ta di e caracter ey, cu e empleo hustamente mesora of despues di un corto tempu mester termina.

3 . Juez no ta concede e petición sino despues di interroga of jama e otro parte debidamente.

4. Si juez concede e petición, e ta stipula riba cual momento e empleo ta termina.

5. Si juez concede e petición pa motibu di cambionan den e circumstancianan, e por, si e ta hanja cu esey en vista di e circumstancianan di e caso ta husto, concede un di e partenan un indemnización pa cuenta di e otro; e por permiti pa e indemnización worde paga na plazo na e manera cu e lo stipula.

6. Prome cu desolución, na cual un indemnización ta worde concede, ser pronuncia, juez ta pone e partenan na haltura di su intención y e ta stipula un termino, den cual e peticionario ta autoriza pa retira su demanda.

Si e peticionario haci esey, juez lo duna un desición solamente tocante e gastunan di e proceso.

7. Contra un desición di juez sigun e articulo aki no tin ningun medida admitibel.

EXPLICACION:
Sacando e motibonan urgente cual ta duna un patron of un obrero derecho pa e termina un empleo sin previo aviso, ley conoce un otro manera especial, pa cual e combenio di trabao ta worde termina pa huez. Pues den caso cu ta existi un MOTIBO IMPORTANTE, tantu e patron of e obrero por hasi un petición na huez, pa huez termina (disolve), esta declara cu e combenio di trabao a worde termina.

E motibonan importante pa cual un patron of un obrero por pidi huez, pa e termina e combenio di trabao tá, igual cu e motibonan urgente stipula den articulo 1615p y 1615q, y ademas cambionan of circumstancianan personal of di propiedad, cual hustamente ta pone cu e combenio di trabao mester worde termina mes ora of den un termino corto.

Por ehemplo den caso cu un patron cu tabata rico a bira pober y e no por sigi cu e empresa mas of den caso cu un di e majornan di e obrero a muri y e obrero ey a worde encarga como patron di e empresa di su majornan of den caso cu un obrera a casa, of den caso cu un compania por acción (N.V.) a worde disolve of si un obrero tin hopi tempu malu y su malesa lo no cura den un corto tempu.

E petición pa disolve un combenio di trabao mester worde haci na huez. Huez lo jama dilanti di dje, esun contra cual e peticion a worde hací. Huez lo disidi riba cual fecha, esta den caso cu un petición a worde haci, e combenio di trabao lo termina.

E fecha aki semper lo ta stipula despues cu e petición a worde hasi y acepta. Cu otro palabra, huez lo no pone e fecha aki prome cu e fecha cu e petición a worde hasi, Pues e articulo aki no ta aplicable den caso cu e patron y e obrero a termina e empleo inmediatamente sin previo aviso.

Corte di Corsow (G.E.A.Z.C.) fecha 15 di December 1952, A.J.B. 1953 pag. 28, a huzga, "Cu ta di gran importancia, cu e director di un hotel, especialmente na Corsow, por depende completamente riba e aptitud di su managernan, di cual mas cu ningun caminda por worde exigi di nan, teniendo cuenta cu e mentalidad latino di e majoria di e estranheronan cu ta bishita e isla aki y cu nan exigencianan y circumstancianan cu ta existi riba e islanan rond di nos y considerando cu for di e declaración di testigonan a worde comproba cu e manager aki no por a adopta su mes na e exigencianan y circumstancianan aki, y considerando cu esaki ta un motibo importante pa disolve e combenio di trabao".



Esaki ta e oncena Brasilenjo America F.C. cu lo topa cu un seleccion di Aruba ariba tereno di Wilhelminastadion awe nochi. E seleccion di Aruba den ultimo tempo ta bao di un training serio di e entrenador di A.V.B. senjor Angel Botta.

America F.C. contra Sel. Arubano awe nochi



E portero di America T.C. den accion.

(Di Nos Redactor Deportivo). E oncena profesional America F.C. procendente fòr di Rio de Janeiro, Brazil, lo debuta awe nochi na Aruba den Wilhelminastadion. Diabierne anochi e brasileironan a empata contra di un reforza Jong Colombia na Corsow.

America ta un di 13 participantenan den e Campeonato di Profesional di Promer Division na Rio de Janeiro. E club aki ta funda na 1904 y a conkista e titulo di campeon Carioca shete biaha, di subcampeon nuebe biaha y a keda nuebe biaha tambe den e tercer puesto. Ultimo biaha cu nan a gana e titulo ta na anja 1960. Tambe den exterior America ta un equipo cu a cosecha gloria. Di 125 wega hunga den exterior, nan a gana 82, empata 22 y perde 11.

Tanto na Europa como den otro partinan di e continente Americano nan a mira accion.

E equipo local ta hanja un prueba fuerte awe nochi. Ya for di algun luna e muchanan ta worde prepara door di entrenador Angel Botta.

E Argentino tin plena confianza cu e muchanan lo haci bon papel contra di America meskos cu contra di e equipo ingles Arsenal. Meskos cu na e ocasion ey e hungadornan selecciona lo haja unitar dia liber for di nan trabao pa nan worde concentra hunto.

E bi dia aki nan lo pasa awe merdi hunto na La Ponderosa caminda nan lo haja masage, nan lo por sosega hunto y ta mentalmente bon prepara pa e compromiso di awe nochi.

En vista di e mandamento di un seleccion antiyano pa e Weganan na Puerto Rico otro luna ta di hopi importancia pa e seleccion arubano haci bon papel awe nochi. Nos ta spera cu e publico arubano lo acudi den numero grandi awe nochi na Wilhelminastadion pa apoya e seleccion local.

Continuacion di pag 4

masha hopi. Anochi e no por a cera su wowonan cu e cantidad di bala di candela cu tabata bula rond di dje. Nan tabata haci un desorden di otro mundo. Ma dia pa dia Belín tabata haya mas duele di lo ke el a haci y ta pesey cu despues di e siman 'ki e mester a bay serca e bala cu a trecé den e cunucu 'ki. Hopi a bisé e ora: Belin, mi a ripara cu bo ta pensa hopi. Na kico bo ta pensa. Mi ta pensa na mi tata y mama. Awó mi ta mira con mi a haci nan sufri hopi. Mi ta pensa riba tur malo cu mi a haci. mi tin duelo, hopi duelo. Y si mi sali di aki lo mi percura pa mi no haci malo. Esey mi ta gusta tende e bala di candela a bisé. Ban cu mi lo mi hiba bo cerca bo tata y mama. E siman cu bo a keda cerca nos bo a comporta bo asina bon cu nos ta kere cu foi awó pa dilanti lo bo no haci malo mas. Belín a priminti di bira bon mucha. E ora e bala di candela a cuminza bula su dilanti y a bisa Belín: Sigui mi". Belín a haci esaki y no a tarda hopi cu el a llega su cas. Aki su mayornan a ricibié hopi contento, pasobra nan a kere cu Belín a muri. Foi dia cu el a bay nan a busca tur caminda y no por a hayé ningun parti. Te hasta polisnan a busca tur parti, ma nan no por a hayé. Ora nan a puntré unda el a keda e siman ey e ora el a conta nan tur lo ke a pasé. Nan no kier a keré. Ma poco poco nan a bin ripará sí cu Belín a cambia masha hopi. Y ta pesey cu despues di poco dia nan a bin tuma aden cu Belín a keda un siman serca e balanan di candela. Belín a bira un bon mucha y foi dia cu el a bay su cas back e no a haci coi mala mucha mas. El a bira e mihó amigo di Nana y Venancio cu a stimé masha hopi.

WASHINGTON -- UPI -- Robert F. Kennedy a expresa cu e ultimo explosion nuclear chino ta hasi mas importante, cu nunca, di invita China Roja na conferencia di desarme di Ginebra y establece algu forma di negociacion directa cu e regimen comunista chino.

Kennedy a bisa na senado cu e ultimo explosion tabata constitui un motibu di preocupacion serio, no solamente pa Nacionnan asiatica como tambe pa resto di mundu.

JONG COLOMBIA A PARTI PUNTO DEN GRAN ENCUENTRO CU F.C. AMERICA



Riba e foto aki nos por aprecia e momento qu e delantero di Jong Colombia Jose Constancia ta deshaci di e portero brasileño pa marca e gol cu a duna e doble campeonnan un empate di dos gol.

WILLEMSTAD -- E fuerte equipo di Jong Colombia, campeon di Corsow, y Antillas den presencia di un enorme fanaticada, tantu na Standplaats como den tribuna loke no a sosode pa hopi dia den un partido di futbol a logra un empate di dos gol contra e equipo brasileño America. America ta un equipo tecnicamente hopi mihor, pero cu a faya den remate. Despues cu e dos equiponan a lucha deportivamente contra otro den e prome periodo, e direccion di Ted Koetsier tabata mucho debil pa domina e encuentro den e segundo periodo. Wega bruto a ser demostra di ambos banda . Zaaimentu di terra den cara di otro y hopi otro incidente mas.

E empleadonan di Rode Kruismester a corre subi tereno cada ratu pa duna prome asistencia den e incidentenan futbolistico cu a presenta durante e accionnan di ayera nochi.

E doble campeonnan Jong Colombia a hunga cu hopi resistencia contra e brasileñonan cu despues di wega esakinan tabata hopi cansa. En centrodelantero brasileño Edu a score tur e dos golnan pa su equipo, mientras cu e anotadornan pa Jong Colombia tabata Elsio Constancia y Jose Constancia.

Elsio a marca su gol, mediante un cabezaso, mientras cu Jose den un hugada individual a pasa e keeper pa despues deposita e cuero tras di lomba di e portero den net. E equipo campeon a reforsa cu defensa principal Augusto "Toca" Beltrand.

E miles di fanaticonan cu a colma e tribuna y staanplaats por a disfruta di un futbo! di hopi caliber, cu pa anjos no a ser presencia den accion.

E brasileñonan ta berdadero artistanan den control di bala y tabata pasa e rivalnan facilmente, pero cu lastimamente pa motibu di cansancio no por a hunga e futbol cu a ser ofrece den e prome periodo.

E calidad di wega cu Jong Colombia a ofrece, compara cu esun brasileño ta di clase hopi mas - abao, pero toch pa nan animo y amor pa futbol nan a hasi tur posibel y a empata cu e equipo America. Tabatin maestronan di futbol contra e doble campeonnan Jong Colombia, Nan tabata invadi e teritorio defensivo di Jong Colombia cu hasta e ultimo hombernan mester a actua cu seis homber den defensa pa por a domina e adversarionan. Aunke e brasileñonan tabatin mihor wega tecnico, toch nan no a tira hopi riba gol.

DECEPCIONANTE:

Mes bunita cu e prome fase di e encuentro tabata, asina tambe e etapa complementario a bira. Jong Colombia tabata esun cu mas a ataca den e periodo final logrando dos gol contra uno di America.

E bishitantenan no a spera cu den e segundo periodo nan lo a enfrenta un equipo local asina fuerte y a pensa di por a hunga e futbol artistica cu nan a exhibi den e prome tempu. Den e parti aki nan mester a lucha fuertemente pa domina e rivalnan. E segundo parti a cambia den un wega bruto y peligroso, tera tabata bai bini den wowo di e hungadornan en cuestion, mientras cu referee Koetsier a laga tur cos na cuenta di e hungadornan mes.

Walter van Rosberg lo tabata e referee adecuado pa e ocasion aki. Lastimamente.

Nos ta elogia e equipo Jong Colombia quende pa su entusiasmo y resistencia a logra un empate mereci contra America, equipo di prome division di futbol brasileño.

Un pabien tambe ta bai na Flip Ridderstaat, quende a brinda bunita musica como dirigente di St. Vincentius Harmonie. Entre e huespednan espectador tabata figura. Consul brasileño aki na Corsow, señor I.H. Capriles. Tan pronto cu e prome saque a ser hasi e bishitantenan a basha riba gol di boca pa busca e prome anotacion. E puntero izquierdo brasileño Eduardo a cai na atencion di publico rapidamente, ora cu e tabata hasi trucnan di curpa pa pasa e defensa robes Bonifacio cu hopi frecuencia.

Nan combinacionan tabata formidable y den prome instante a ser pensa cu nan lo a logra un facil victoria riba e oncena di Jong Colombia. E diferencia entre e dos equiponan tabata hopi grandi. Sin duda esaki tabata - mas futbol pa Jong Colombia, pero nan no a keda impresiona y cu e animo di semper a percura pa duna resistencia te final di wega. E prome ataque di Jong Colombia ta ser kibra pa e defensa Alemoa.

Despues cu e accionnan tabatin dies minuut bieu, e puntero robes Eduardo a bolbe presenta den un pasado individual for di unda el a hasi un pase pa Edu cu tabata posiciona dilanti gol y cu un cabesazo el a deposita e cuero den gol pa pone su club den ventaha di uno-cero.

SALBACION:

Publico no tabata di acuerdo cu e gol aki, pero e referee no a importa ni un tiki. E superioridad di America a crece cu e gol aki.

Casi tur e hungadornan di Jong Colombia a acumula den defensa, cual a yuda hopi pa kibra e ataquenan bishitante. Eduardo cu a posiciona su mes liber den porta di gol, por poco a aumenta e ventaha di su club na dos-cero, pero e portero a reacciona na tempu pa domina e fuerte tiru di e hungador. Door di su bon intervencion el a scapa un gol sigur.

Jose Constancia ta resulta lesiona den un choke cu e hungador Sergio, pero cu un eficaz trato di e empleadonan di Rode Kruis el a lanta riba pia atrobe, pa yuda su club grandemente. Referee Ted Koetsier no a mira handsbal, cual tur dos a traduci den golnan.

Despues cu un corner a surgi e gol di empata ta surgi mediante un cabesazo di Elsio Constancia riba un corner cu a ser ejecuta pa Erwin Duggan.

No a tarda muchu cu e bishitantenan ta bolbe drenta ventaha, pero Jose Constancia, ricibiendo un pase largu ta baha pa supera e portero Ita, y despues descarga su tiru suavemente pa empate e encuentro.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

AMERICA: Ita, Luciana, Alemoa, Sergio, Farah, Eraldo, Ica, Jorginho, Minguel, Edu y Eduardo.

JONG COLOMBIA: Bernadina, Elsio Constancia, Virgilio Constancia, A. Beltrand, Bonifacio, Wilfred Constancia, Elsio Martina, Jose Constancia, Duggan, P. Martina y Frank Victoria.





Un hugada perta cu tambe a bira un gol di parti curazolenjo. Erwin Duggan a cobra un corner cu a bin baha riba cabes di Elsio Constancia quende a deposita e cuero den net pa e empate di 1-1.

PuertoRico a bira ganador di internacional di ajedrez

ELOGIO PA CORSOW Y ORGANISADORNAN

WILLEMSTAD -- Den jardin di Hotel Avila tabatin ayera nochi e ceremonianan final di e torneo di ajedrez "Serie del Caribe" cu a ser tene na Corsow".

Diputado van der Hoeven a habri e ceremonianan di clausura. Dr. Tudeca a bisa cu Corsow a bira e ciudad di ajedrez den Caribe y Centro America".

Mas elogio e organisadornan no por a spera, ora cu e antillanonan a logra un empate di dos-dos contra Mexico door di cual e equipo di Puerto Rico a bira campeon di e torneo. Edmundo Davila di Nicaragua a ricibi e premio como e hungador individual mas fuerte di e torneo.

CIUDAD DI AJEDREZ.

Cu e organisacion di e torneo internacional aki, Corsow probablemente a pone mas honor, cu e torneo cu algun anja pasa a ser efectua, mientras posiblemente e efecto turistico di e torneo aki lo resulta mas grandi cu esun anterior.

E torneo a ser pone na altura di tur e paisnan den vecindario di Caribe y Centro America. E organisadornan, aunke esaki a ser anuncia di antemano, tabatin un organisacion perfecto durante cual nan no a faya na ningun momento, teniendo cuenta cu tur cos cu por a surgi den e torneo. En todo caso e organisacion aki a supera e tres otronan cu a ser efectua na Puerto Rico, Venezuela y Nicaragua, respectivamente.

E capitan venezolano Dr. Tudeca, cu a papia na nomber di tur e ajedrecistanan, a duna e organisadornan elogionan di mas grandi, door di declara, cu e paisnan den Caribe y Centro America, mester considera Corsow como e capital di ajedrez di e territorio aki. Un aplauso espontaneo a corona, e palabranan elocuente di Dr. Tudeca.

CLAUSURA.

Diputado van der Hoeven a habri e ceremonianan di clausura di e torneo.

Prome di a hasi esaki el a felicita e ganadornan di e torneo na nomber di Territorio Insular di Corsow., pa e exitonan logra. El a gradici e organisadornan y tambe e cantidad di fanaticonan, cu no solamente a organisa un torneo perfecto, pero door di esaki a yuda stimula nomber di Corsow riba terreno di ajedrez den estranheria.

Tambe el a elogia e palabra bon dirigi di Dr. Tudeca, door di cual a keda demostra cu Corsow a hanja hopi honor pa su organisacion.

Tambe diputado a gradici e publico pa e cooperacion presta, entre otro pa e cumpramento di lot, door di cual e torneo a hanja un base financiero hopi bon. Finalmente el a gradici manager y personal di Hotel Avila, cu a hasi tur su posibel pa e organisadornan y e competidornan por a pasa contento. "Mi ta declara e torneo internacional di ajedrez aki clausura", esei tabata e ultimo palabranan.

AMIGONAN.

Eldrid Maduro, e secretario inteligente capaz di e comite organisador, a mustra con nan tabata despues cu e torneo a cuminsa. Nan tabata sinti nan mes contento cu tur cos a desarolla perfectamente. E tabata mas contento ainda, despues di a tende tur e palabranan di elogio dirigi na dje y Corsow, "Nos a hasi tur loke tabata posibel. El a brinda homenahe na e equiponan di Puerto Rico, Mexico y Nicaragua cu a ocupa e prome tres puestonan respectivamente. El a recorda cu apesar di e emocion bao di cual algun di e hungadornan tabata, e weganan semper tabata fair y deportivo.

Door di trese tur e competidornan den e mesun hotel ya for di cuminsamento a bira un exito y especialmente cu e lazonan di amistad a ser fortifica.

E hungadornan di islanan Virgenes a hanja un palabra especial di elogio, pa e manera cu nan a participa como e equipo mas debil di e torneo, a demostra di ta perdedornan excelente." Bosonan a termina na e ultimo puesto, pero boso a gana curazon di e organisadornan, e publico y boso contrincantenan. Tur hende lo keda corda riba e personanan alegre di Virgin Islands.

UP AND DOWNS.

E presidente di e comite-organisador, señor Jan Tiepen, a papia na hulandes spanjo y ingles. El a anota cu e equipo di Antillas Neerlandes, despues di a sufri hopi up and downs a logra un puesto hopi distingui den clasificacion. Mas importante cu e posicion distingui aki di e propio hungadornan tabata e orneo, gracias na e cooperacion di hopi, tantu organisador como propagandistica, por a bira un exito asina grandioso.

El a felicita e equipo di Puerto Rico cu despues di un wega interesante contra Mexico a bira ganador di e torneo. El a gradici e competidornan pa e forma deportivo cu cual nan a competi, tambe pa nan comprendemento y cooperacion. Mi ta spera, cu tur hende a pasa dianan contento na Corsow y lo hiba e mihor recuerdonan pa nan pais. Cu palabra especial pa e delegacion di Virgin Islands, señor Tiepen a mustra cu e integrantenan di e equipo menciona a actua den forma contento y a keda como un grabacion pa e organisadornan.

Nunca nos lo lubida e emocion y alegria, cu Sr. Dowling, a demostra despues di su triunfo riba su rival venezolano.

PAREHANAN

Presidente di NASB Henk Soeterboek a gradici tur esnan cu pa lunanan largu a traha na e torneo, na nomber di directiva.

E punto principal den su discurso tabata ora el a gradici e esposanan di tur e cooperadornan aki, cu nan a permiti nan esposonan e luho di keda tanto anochi ocupa cu e weganan. Un felicitacion tambe el a dirigi na directiva y personal di Hotel Avila. Manager van der Plas y su excelente personal no a laga nada atras pa yuda den e exito. E participantenan a mustra cien por ciento contento di e hotel cu a ser modernis[illegible] mpletamente.

E manera cu[illegible] e huespednan por a goza di dje, lo mester sirbi como un ehempel pa tur e otro

continuacion riba pag. 7

AJEDREZ

continaucion di pag. 6

hotelnan. E platonan cu a ser prepara a cai na agrado di tur esnan cu tabata presente. Musica tabata na encargo di Henny van Velzen y su Combo. E fiesta a ser ofrece pa Teritorio Insular di Corsow y a termina te den oranan laat di anochi.

Homenahe na señores Jan Tiepen, Eldrid Maduro, Han Goedman, Oswald Rigaud, Ignacio Moron, Paul Werner, Stanley de Castro, Jose Geertruida, Salomon Zonenschain, Boy Plaate, Gulje, Boy Wagner, Carlos Santine, Ronnie Martina, Lex de Goey y Henk Soeterboek, quendenan cu ayudo di hopi otronan a percura pa e exito logra.

WILLEMSTAD -- Puerto Rico despues di un interesante partido a sali ganador di e torneo di ajedrez internacional, logrando 1-1/2 punto mas cu Mexico.

Antillas a yuda considerablemente den e victoria di Puerto Rico ora cu nan a registra un empate contra e mexicanonan, hungando cu Bongers Mr. Roose de Boer y Soeterboek. Tur e cuater partidonan a termina den empate.

Si Mexico a triunfa cu score di cuater cero contra Antillas, mescos cu Puerto Rico a hasi, anto e victoria lo a bai pa Mexico, E antillanonan a cumpli debidamente cu nan deber te na final. Prome cu e encuentronan final cuminsa, e competidornan di Puerto Rico, a asprca e hungadornan antillano y a puntra cu si e antillanonan lo a hunga nan mihor wega contra Mexico, Antillas a cumpili cu e deber aki. Mexico a perde un chens masha grandi door di a empata cu Antillas, ya cu e competidornan di Puerto Rico den forma sorpresivo a perde cu score di 1-1/2 pa 2-1/2 contra Nicaragua. Den clasificacion di pais, Antillas a sali na e sexto y septimo puesto empata huntu cu Santo Domingo.

Puerto Rico, Mexico y Nicaragua tabata un clase aparte entre e competidornan, Virgin Islands tabata esun mas debil di e otronan. Costa Rica, Venezuela Antillas Neerlandes, Santo Domingo y San Salvador tabata di casi e mesun forza, aunke nos ta sigur cu Venezuela por a manda un delegacion hopi mas fuerte.

HUNGADORNAN FUERTE:

Pa e hungadornan mas fuerte tabatin prijsnan individual. Na borchi number uno a bolbe bira señor Edmundo Davila di Nicaragua y tambe e hungador mas fuerte di e torneo. Te den e ultimo buelta di e torneo den su partido contra Arturo Colon e decision a cai. Colon tabatin mester di un empate pa por a yama su mes esun mas fuerte. Despues di un lucha cu a dura mas o menos siete ora Davila a bira ganador. Davila a perde su honor di keda invicto den e torneonan di Caribe aki ora el a perde contra e venezolano Gustavo Hernandez. Miguel Colon di Puerto Rico tabata e hungador mas fuerte na borchi number dos. Abel Perez di Mexico tabata esun mas fuerte na borchi number tres y Braulio Dueño tabata e hungador mas destaca na borchi number cuater. Teodoro Ramirez di Venezuela a ricibi un premio como e mihor hungador reserva di e torneo.

POSICION FINAL:

1. Puerto Rico 25 1/2 pnt; 2. Mexico 24 pnt; 3. Nicaragua 20 pnt; 4. Costa Rica 15 1/2 pnt; 5. Venezuela 15 pnt; 6. Santo Domingo 14 pnt; 7. Antillas Neerlandes 14 pnt; 8. San Salvador 12 1/2 pnt; y 9. Virgin Islands 3 1/2 pnt;.

WILSON LO INTERVENI PERSONALMENTE DEN E WELGA DI MARINA MERCANTE

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson lo interveni personalmente den e conflicto di obreronan qu ta menaza cu paraliza marina mercante di Inglaterra y cu esaki e economia britanica den poco dia.

E welga qu a ser anuncia pa diadomingo awor mei anochi lo ta di 62.500 afiliadonan ne gremio nacional di nabegantenan qu ta pidi nos demanda basica; siman di trabao mas corticu y aumento di salarionan.

Actualmente e afiliadonan ne gremio en cuestion ta traha 56 ora pa siman y nan peticion ta consisti den reduci e termino aki na 40 ora.

Sin nan no worde complace den e sentido ey, e welga lo ta inevitable, segun observadornan a bisa.

E funcionarionan di e gremio ta sinti nan mes pesimista y ta kere qu e welga aki lo no por wordu evita. Sin embargo, Wilson lo reuni den su oficina awe cu 48 dirigente di e sindicato pa trata un gestion conciliador.

Den fuentenan oficial nan ta kere qu Wilson no tin un argumento special pa trata na impedi e welga. Su cita cu e dirigentenan gremial lo ta dedica pa laga nan compronde qu e welga lo ocasiona perjuicio irreparabel ne economia di Inglaterra.

Marina mercante britanico com pleto, ta consisti di 2.500 barcu, y lo keda gradualmente paraliza pe decision di e trahadornan. E flota aki ta esun mas grandi di mundu.

E nabegantenan ta pidi ademas un pago extraordinario pe trabao nan den e exceso di e 40 oranan y un aumento di salario di 12 che lin y mei qu ta equivalente na 1.75 dollar pa luna. Un nabegante actualmente ta gana 168 dollar pa luna. E sindicato a rechaza un oferta qu a ser hasi pe companianan di barcunan dia shete di april, calificando e como insuficiente , y e negociacionnan qu a ser hasi for di e fecha ey a re sulta en vano.

Francia ta bai cuminza cu pruebanan nuclear explosivo awor den Pacifico

PARIS -- UPI -- Francia por a cuminza un serie nobo di explosion atomica den pacifico prome cu e fecha anuncia di 1 di Juli, asina fuentenan diplomatico a bisa.

Segun e informantenan e tecniconan frances ta conpletando preparativonan pa e ensayonan den e archiepielago di Tuamoto y denter di poco dia mas e autoridadnan lo cuminza na avisa barcu y avionnan pa nan evita e zona dje explosionnan, prome y despues dje prueba nuclear.

E explosion realiza pa China Comunista Dia Luna ultimo parce a pone cu Francia a dicidi di adelanta e fecha di su experimentonan nuclear den pacifico.

Si e pruebanan aqui tuma lugar den luna di Juni -- e informantenan ta sigura cu nan lo continua tambe prome cu Juli -- lo nan por precede cu e bishita di president Charles de Gaulle na Union Sovietica cu lo cuminza dia 20 di Juni.

Aparentemente Francia ta quere cu confirmacion di su papel como potencia nuclear lo robustece posicion di de Gaulle na Moscu.

E president frances a determina na eleva Francia na nivel di potencia nuclear cabal, lo eno presta ningun oido na e protestanan contra e pruebanan cu a ser haci pa e nacionnan di costa pacifica di America del Sur, Australia of Nueva Zeelandia, asina e informantenan ta bisa.

Tantu China como Francia a nenga di dirma e proscripcion dje pruebanan nuclear afirmando cu esaqui a ser crea cu e obheto di sigura e monopolio atomico na Estados Unidos y Union Sovietica.

Segun e circulonan e serie nobo di pruebanan nuclear lo inclui explosionnan atmosfera cu bomnan di plutomio di tamaño medio, cual su potencia lo ser aumenta, mediante e adicion di materialnan termonuclear manera Litio, Dueterio of Tritio.

E ensayonan aqui, segun plannan lo ser sigui mas despues pa pruebanan di explosion atomico di proyectilnan y luego pa un bom di hidrogeno pa anja 1968.

E informacionnan cu a bini di Atolon di Muruoa, 1.287 kilometer na sudeste di Tahiti, capital di Polinesia Francesa, ta bisa cu e forza naval di operacionnan lo ricibi pronto orden pa vigila e zona y su alrededornan.

De Gaulle tambe a despacha un grupo di experto na capitalnan latinoamericana pa sigura cu e paisnan aqui no corre ningun peligro cu e pruebanan cu lo tuma lugar na mas di 5.900 kilometer for di e costa sudamericana.

Mayobre na Sto. Domingo

LA GUAYRA -- UPI -- Secretario general di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) Jose Mora, a declara aqui ayera nochi cu e forza interamericana di paz (FIP) lo bandona e republica ora cu e condicionnan imperante dje pais aqui hustifica esei.

Mora a haci e declaracion aqui na aeropuerto di Maiquetia na su yegada pa asisti awe na clausura dje conferencia interamericana di trabao.

El a agrega cu e nacionnan di hemisferio ta spera cu Republica Dominicana lo tin un president democraticamente eligi.

En cuanto e conferencia di trabao Mora a bisa cu OEA ta firmemente dispuesto na abri portanan di actividadnan di sistema interamericana na sindicatonan di continente.

SAIGON--UPI--Aviacion di Estados Unidos a bombardea objetivonan na Vietnam del Norte mediante un total di 135 mision pa hiba e atake mas grandi a cabo riba e pais aki te ne momentonan aki, segun funcionarionan norteamericano a informa. Nan a bisa qu e accion aerea di mas grandi di e guerra na Vietnam tabata esaki.

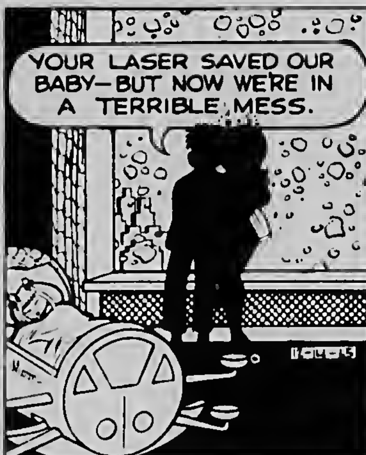
Culpabel pa su echonan?

Algun minuut prome cu un or e ta mira Jean Dulac, e manager di e hotel, canando riba e teraza. E ta un homber halto, cu bon tipo, di maneranan impecable y masha charmante, algo masha frecuente entre Francésnan. Na cada mesa e ta keda papia un rato cu e turistanan. Cada rato e ta jega mas serca di Valery su mesa. Poco despues di un or el a jega serca Valery. Cu un sonrisa riba su cara e ta puntra: "Madame Burnet...bo so? Pero esaki ta completamente fout!" Cu atencion e ta keda mira e cara pálido di Valery. "Mi por yudabo cu algo? "Mi ta spera cu bo por," Valery ta contesta. Su stem ta tembla. "Sintabo un rato." No mihor, mi no sinta. E hendenan akibanda no tin otro cos di haci sino di sinta mira pa despues bay papia. Bo kier bin serca mi aki un rato na mi oficina. Bo problemanan tam be ta di mi. Bin sin falta serca mi, e ora lo mi mira kiko mi por haci pa bo". E ta cumindé y ta sigui cana. Valery ta keda spera. Tabata momentonan doloroso. Ora cu e invitadonan a cuminza lanta di e mesanan e tambe ta lanta y ta bay na oficina di Dulac. E ta canando lentamente. E empleado di e recepcion ta saludé cortésmente. "Drentabo numa, senjora Burnett. Senjor Dulac ta sperando riba bo." Valery ta drenta den un cuarto grandi yen di bentana, cu ta duna un bista riba e laman. Den e kamber ta jen di flor, bunita muebles y un lessenaar chikito, unda Dulac ta sintá. Mesora e ta lanta para, y ta hibé na un stoel. "Sintabo. Awor nos por trata bo problema, senjora. Ta trata di senjor Burnett?" Valery ta cay sinta. E ta sinti cu e ta serca di cuminza jora, y e mester haci tur su esfuerzo pa no jora. Dulac ta cana bay na e bentana y despues di un rato e ta cay sinta bek tras di su lessenaar. E ta duna Valery tempo y oportunidad pa controla su mes atrobe. Despues e ta bisa: "Mi mes a hayami den hopi contrariedades den mi bida, pero si mi revisá nan tur bek, mi mester constata cu pa hopi problemas tin solucion. Senjor Burnett a sali bay cu e auto y bo ta masha preocupá pa loke a pasa cu né. Esey ta e problema, no ta berdad?" "Kier meen cu bo sa anto....?" "Mi sa mas of menos tur loke ta pasando cu mi huespednan. Sino ta con mi por yuda nan?" "Si... el a sali bay cu e auto, y ami.. mi ta sintimi masha intrankil. Mi tin miedo." Dulac ta sacudi su cabes. "Ya e tin mas cu un ora caba cu el a sali bay. Esey ta mucho tempo. Nos mester avisa polies." Valery kier contradecie, pero cu un gesto Dulac ta poné keda keto." Mi por sigurabo cu bo no mester preocupabo cu publicidad. Si bo permitimi, lo mi regla tur cos. Capitan Terrel, e hefe di polies, ta un bon amigo di mi. Un homber masha inteligente y comprendibel. Mesora e lo bay den accion, y mas táctico posibel. Bo por ta completamente sigur, cu no solamente e por logra di haya senjor Burnett rapidamente, pero cu ningun otro hende lo haya tende algo di e suceso. Mi por primintibo esey." "Si, naturalmente cu mi ta laga tur cos den bo man. Mi ta masha gradici na bo." "Nos lo haci tur cos posibel. Permitimi pidibo pa bo bay bek den bo kamber. Mi ta laga nan trece cuminda ariba pa bo." E ta sonrei, ora cu e mira cu Valery kier protestá. "Nada pisá, pero bo no por keda sin come tampoco." E ta hibé te na e porta. "Aki mey ora, capitan Terrell lo ta serca bo." Capitan Terrell ta un homber halto, cu curpa balenta y cabey blond, cu algun cabey blanco aden. Su wowonan ta color shinishi. E ta un homber masha popular y gustá pero tur e bandidonan di e barrio ey tin masha miedo di dje. Pensativo e ta keda mira Valery, cu a bay sinta su dilanti, cu su mannan cruzá. "Dulac a contami algo caba, senjor Burnett." Su stem ta zona carinjoso. "Mi a manda mi hombernan busca e auto y bo esposo. Mi a duna nan un splicacion di tur dos. Sin duda aki un ora nan lo hayé. Mi por sigurabo cu bo no tin nodi preocupá, pa nada." "Dani, pero...e corantnan..." "No preocupabo pa esey tampoco. Ami sa con mi mester trata cu e reporteronan. Segun Dulac a bisami, bo esposo su condicion no ta completamente bon. Pero no cu el a sigui investigá, Pesey mi ta pidibo, si bo kier contami algo mas di dje." "Wel, si bo ta haya...cu ta necesario." "Kiko a pasé exactamente?" "Dos anja pasá el a haya un accidente cu su auto. El a haya hopi slá na su cabes. El a keda drumi casi cinco luna for di tino. Promé cu e accidente a pasa, e tabata un homber masha capacitá, y tabata traha juntu cu mi tata. Pero despues cu el a sali di hospitaal..., e tabata....wel manera mi tata ta bisa, e parce un spiritu bibo. Valery ta keda keto un rato, e ta drey mira pafo, e mester bringa pa wanta su lagrimas. Pero despues e ta sigui: "El a keda lunanan largo den un sanatorio. Parce cu nada y ningun hende por yudé. Su curpa no falta nada, pero el a perde interes pa tur cos, hasta pa mi. El a keda un anja y mey den e sanatorio. E no a bira mihor, pero tampoco peor. E ora mi a dicidi cu mi no por lagué keda eynan mas, y contra deseonan di mi tata mi a persisti pa nos cuminza un bida normal, sperando cu e por bira mihor, sabiendo cu ya e no ta den un sanatorio. E dokternan a bay di acuerdo. Pesey mi a trecé akinan. Nos tin un siman akinan, y durante e corto tempo ey a mustra cu e ta mihorando." Den ki sentido?" "¡El a cuminza haya interes pa algun cos atrobe. Promé cu nos a bin akinan, tur ora bo ta haye sinta ta mira su dilanti, orasnan largo. Akinan el a haya un boeki di Olivier Twist. El a cuminza lesé. El a pidimi pa cumpra tur e boekinan di Dickens, y loke mi a haci tambe. E tabata tin intencion di lesa tur. Tambe el a cuminza haya interes pa e hendenan akinan, pasobra el a papia cu mi ui nan." "Pero el a cuminza haya interes pa bo tambe?" Valery ta hiza su mannan cu un gesto di desamparo. "No..." "Segun mi a tende el a bay serca dokter Gustave?", Terrell, ta puntra despues di un rato. "Pakiko el a hacié?" Ya el a keda dos anja bou tratamento médico, y pesey e no tin confianza propio mas.

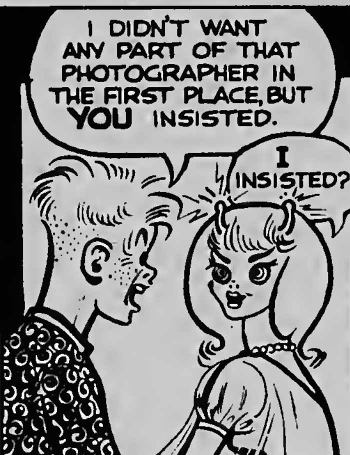


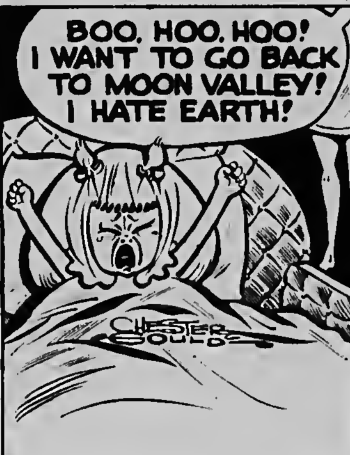












PEPITA









TROFEONAN DI TORNEO DI AJEDREZ A SER HORTA

WILLEMSTAD--E ganadornan di e campeonato di ajedrez qu a finalisa ayera nochi aki na Corsow, a haña un sorpresa amarga ora qu durante e celebracion final, nan a informa nan qu e copanan qu nan a gana, a desaparece misteriosamente poco despues qu nan a ser desembarca den haaf.

E tres copanan di plata di e torneo, qu a ser encargá na Alemania Occidental pa Spritzer and Fuhrmann, a ser hortá den haaf poco despues qu nan a ser desembarca for di e bapor qu a trese nan, sin qu te na e momento aki nan tin e menor pista riba ken por ta e ladronnan.

E funcionarionan organisador di e torneo a mantene e robo secreto cu e speransa di qu un cargamentu nobo di trofeo lo a yega na tempu pa reemplaza esun nan perdi, pero esaki no tabata e caso.

Durante di e ceremonia final qu a tuma lugar ayera nochi, nan a entrega otro copa na e ganadornan.

DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Estudiantenan y soldanan awe a tene un manifestacion den curason di e ciudad aki, incitando pueblo pa rechaza nombramiento di un otro general sudvietnames na lugar di e hefe di e prome cuerpo di ejercito, general Nguyen Chanh Thi. E manifestantenan a pidi re-instalacion di e general qu nan a corre cu ne.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "She" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Yankee Buccaneer" all
Principal: 8.00 p.m. "Von Ryan's Express" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 14 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Músical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura